

A1-17

La caissière : ça vous fait 17 euros !

Le client : Tenez 20 euros.

La caissière : Je vous rends 3 euros.

Le client ne recompte pas et met l'argent directement dans son sac.

Le client : Merci ! Bonne journée !

1. La confirmation :

S'il est de coutume à Taiwan de systématiquement recompter l'argent que l'on vient de vous donner, cet acte est grossier en France car la personne sous-entend alors qu'il y ait possibilité de malveillance. Même dans les magasins, le caissier prend soin de bien démontrer qu'il rend bien la totalité de la monnaie pour ne pas mettre le client dans la situation inconfortable de devoir recompter.

儘管有條不紊地重新算別人剛剛找給您的錢，在台灣是種習慣，但這個行為在法國卻是很粗野的，因為這暗示有可能會找錯錢。就連在商店裡也一樣，收銀員會小心翼翼地算給您看，表示他確實找對錢給客人，以避免客人在感覺不好的情形下必須重新點算。

